

Commission ontarienne d'examen

Rapport annuel

Exercice financier allant du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011



TABLE DES MATIÈRES

Message du président.....	2
Aperçu de la Commission	3
Compétence de la Commission.....	4
Organisation de la Commission.....	5
Complexité croissante des audiences de la Commission	6
Mesures du rendement et objectifs	7
En résumé.....	11
Membres de la Commission.....	12
Personnel de la Commission	16
Information financière	17

Commission ontarienne d'examen

Bureau de l'honorable
Douglas H. Carruthers, c.r.

151, rue Bloor Ouest, 10^e étage
Toronto (Ontario) M5S 2T5
Téléphone : 416 327-8866
Télécopieur : 416 327-8867



Message du président

La Commission ontarienne d'examen a été constituée aux termes de la partie XX.1 du *Code criminel* et elle forme une partie intégrante du système de justice pénale. La Commission exerce sa compétence auprès des personnes que les tribunaux ont jugées inaptes à subir leur procès ou qui ont fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité en raison de troubles mentaux par suite d'une infraction criminelle.

À chacune de ses audiences, la Commission ontarienne d'examen doit trouver le juste équilibre entre deux droits fondamentaux : la liberté de l'individu et la sécurité du public. Les questions soulevées sont complexes et les décisions rendues présentent des répercussions considérables pour les parties et le public. Chaque année, la Commission répond à la demande qu'entraîne le volume élevé de cas qui lui sont soumis.

À titre de président de la Commission ontarienne d'examen, je félicite les membres et le personnel pour l'engagement et le dévouement dont ils ont fait preuve au cours de l'année écoulée, et je suis heureux de pouvoir compter sur leurs efforts soutenus afin de relever les nombreux défis futurs.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Douglas H. Carruthers".

L'honorable Douglas H. Carruthers, c.r.

La Commission ontarienne d'examen est un tribunal unique qui forme un élément crucial du système canadien de justice. Bien qu'elle fonctionne dans la province de l'Ontario, la Commission ontarienne d'examen est régie par la loi fédérale et non provinciale.

Constituée aux termes de la partie XX.1 du *Code criminel*, la Commission ontarienne d'examen exerce un rôle clairement défini :

Une commission d'examen est constituée ou désignée pour chaque province; elle est constituée d'un minimum de cinq membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province et est chargée de rendre ou de réviser des décisions concernant les accusés qui font l'objet d'un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux ou qui ont été déclarés inaptes à subir leur procès... (Partie XX.1)

Bien que le rôle de la commission d'examen soit le même dans chaque province, le *Code criminel* stipule que la « commission est réputée avoir été constituée en vertu du droit provincial ». Le Code reconnaît ainsi le fait que l'efficacité et l'efficacite de la commission de chaque province dépendent de ses liens avec les établissements psychiatriques et le système de soins de santé mentale de chaque province.

Les procédures de la Commission ontarienne d'examen sont régies uniquement par le *Code criminel* et la *Loi sur les enquêtes publiques*. Contrairement aux organismes d'arbitrage créés aux termes d'une loi provinciale, la Commission ontarienne d'examen n'est pas assujettie aux dispositions de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*. Les appels des décisions de la Commission ontarienne d'examen sont interjetés devant la Cour d'appel de l'Ontario.

Compétence de la Commission ontarienne d'examen

La Commission ontarienne d'examen est habilitée à prendre des décisions relatives à toute personne que le *Code criminel* désigne comme « accusé » et que les tribunaux ontariens ont jugée inapte à subir son procès ou qui a fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité en raison de troubles mentaux par suite d'une infraction criminelle.

L'accusé jugé inapte à subir son procès demeure assujéti à la compétence de la Commission ontarienne d'examen jusqu'à ce que cette dernière détermine qu'il est apte à subir un procès. L'accusé est alors renvoyé devant les tribunaux et, si le verdict est confirmé, suit le cours normal de la procédure pour les infractions qu'il a commises.

Dans le cas de l'accusé qui a fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité à l'égard d'une infraction criminelle en raison de troubles mentaux, la Commission ontarienne d'examen a la responsabilité de tenir une audience et de rendre une décision pour chaque accusé vivant dans son territoire de compétence, en tenant compte de la « nécessité de protéger le public face aux personnes dangereuses, de l'état mental de l'accusé et de ses besoins, notamment de la nécessité de sa réinsertion sociale ».

Ces facteurs complexes doivent être pris en compte à chaque audience de la Commission ontarienne d'examen. Ils entraînent d'importantes conséquences pour la liberté des personnes et la sécurité du public. Les appels des décisions de la Commission sont interjetés directement devant la Cour d'appel de l'Ontario, ce qui témoigne en outre de l'importance des décisions de la Commission en ce qu'elles touchent ces droits fondamentaux de la personne.

Les jugements que rend la Commission ontarienne d'examen sont appelés décisions. À la suite d'une audience, la Commission ontarienne d'examen rend l'une des trois décisions suivantes :

- 1) une décision portant libération inconditionnelle;
- 2) une décision portant libération de l'accusé sous réserve des conditions jugées indiquées;
- 3) une décision portant détention de l'accusé dans un hôpital sous réserve des conditions jugées indiquées.

Dans le cas des accusés en détention dans un hôpital, la Commission ontarienne d'examen émet un mandat de détention, tel que le prévoit le *Code criminel*.

Les libérations conditionnelles mises à part, la Commission ontarienne d'examen doit réviser ses décisions au moins une fois tous les douze mois.

Les parties à une audience peuvent comprendre l'accusé, le responsable de l'hôpital où l'accusé est ou pourrait être détenu ou doit se présenter et un représentant du procureur général. Toutes les autres personnes qui ont un intérêt important à l'égard des procédures afin de protéger les intérêts de l'accusé peuvent être parties à l'audience, si la Commission ontarienne d'examen est d'avis qu'il est juste de désigner ces personnes comme des parties.

Organisation de la Commission ontarienne d'examen

Pour remplir son mandat en vertu du *Code criminel*, la Commission ontarienne d'examen a adopté un mode de fonctionnement semblable à celui des tribunaux.

Au 31 mars 2011, la Commission ontarienne d'examen se composait de 170 membres. Outre le président, les membres de la Commission comprennent 46 présidents suppléants, 16 membres de la profession juridique, 63 psychiatres, 18 psychologues et 26 membres du public. Tous sont résidents de l'Ontario. Les membres de la Commission sont nommés par décret.

Composition de la Commission

Le *Code criminel* stipule que le président de la Commission d'examen d'une province doit être un juge ou un juge à la retraite de la cour fédérale, d'une cour supérieure d'une province ou d'une cour de district ou de comté ou une personne qui remplit les conditions de nomination à un tel poste. Par définition, le terme « président » s'entend non seulement du président nommé par le conseil des ministres provincial, mais également de tout autre membre compétent que le président désigne comme « président suppléant » pour agir en son nom. En Ontario, le président nomme des présidents suppléants qui sont habituellement des avocats comptant 10 ans ou plus d'expérience, des juges ou des juges à la retraite.

Le *Code criminel* précise également que le quorum de la Commission ontarienne d'examen est constitué de trois de ses membres. Chaque audience doit être dirigée par le président ou un président suppléant, un psychiatre et un autre membre. En Ontario, cinq représentants de la Commission assistent normalement aux audiences de la Commission ontarienne d'examen : le président ou le président suppléant, deux psychiatres ou un psychiatre et un psychologue, un membre de la profession juridique et un membre du public.

Audiences de la Commission

Une audience initiale, tenue après qu'une personne a été jugée inapte à subir son procès ou a fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité en raison de troubles mentaux à l'égard d'une infraction criminelle, se tient habituellement à l'hôpital où l'accusé est détenu, dans celui où on lui enjoint de se présenter ou dans un palais de justice. La Commission ontarienne d'examen ne tient plus d'audiences dans les établissements correctionnels ni dans les centres de détention. La Commission doit tenir une audience initiale dans un délai de 45 à 90 jours après la décision du tribunal.

Un examen annuel est nécessaire si l'accusé est déjà assujéti à la compétence de la Commission ontarienne d'examen. Les examens annuels ont lieu à l'établissement psychiatrique désigné par la province où l'accusé est détenu ou auquel il se rapporte, dans un palais de justice ou dans d'autres salles ouvertes à la population.

L'accusé déclaré inapte à subir son procès doit être représenté par un avocat aux audiences tenues par la Commission ontarienne d'examen, et la plupart des accusés qui ont fait l'objet d'un verdict de non-responsabilité à l'égard d'une infraction criminelle en raison de troubles mentaux sont également représentés par un avocat à toutes les audiences. À chaque audience, les preuves présentées par l'hôpital où l'accusé est détenu ou auquel il doit se rapporter sont examinées avec les autres preuves présentées, s'il y a lieu. Après délibérations, le comité qui a tenu l'audience rend sa décision par écrit en y joignant ses motifs.

Complexité croissante des audiences de la Commission

Au cours des dernières années, la complexité des audiences a crû de façon régulière. Toutes les parties à une audience tendent de plus en plus à être représentées par un avocat et le temps qui est consacré aux observations et aux arguments juridiques présentés aux audiences a augmenté.

Les décisions d'appel ont en outre accru les obligations imposées à la Commission au moment de la tenue d'une audience équitable. En 2010, la Cour d'appel de l'Ontario a rendu des décisions dans 26 affaires relatives à la Commission. Bien qu'ils confirment habituellement la décision de la Commission, ces jugements fournissent néanmoins souvent des lignes directrices et des directives qui ont une incidence sur les processus de la Commission.

À la suite d'un appel, le tribunal a clairement fait comprendre que la Commission doit non seulement s'efforcer de fixer les dates des audiences relatives à la restriction des libertés le plus tôt possible, mais aussi d'examiner attentivement les restrictions en vigueur.

L'an dernier, la Commission a en outre entendu le jugement de la Cour suprême du Canada relativement à l'affaire Conway, ce qui a permis de confirmer qu'elle peut disposer et décider des arguments portant sur les atteintes à la Charte. Bien que la Commission ne s'est pas encore complètement faite à l'idée de ce changement, la Cour suprême a transféré par la suite à la Commission deux demandes de révision judiciaire relativement aux violations de la Charte qui doivent être traitées à l'audience annuelle du patient accusé. Les arguments fondés sur la Charte présentés dans les deux causes entendues par la Commission au cours de la dernière année ont constitué des facteurs importants au cours des audiences tenues sur plusieurs jours qui en découlent.

Depuis les modifications apportées au *Code criminel* en 2006 et jusqu'à maintenant, il est nécessaire de consacrer plus de temps administratif afin que la Commission respecte sa responsabilité envers les victimes et qu'elle leur fournisse des renseignements sur elle-même. Le nombre de victimes enregistrées dans la base de données de la Commission correspond désormais au nombre de personnes accusées relevant de la compétence de la Commission.

Nouveaux accusés (non criminellement responsables et inaptes)

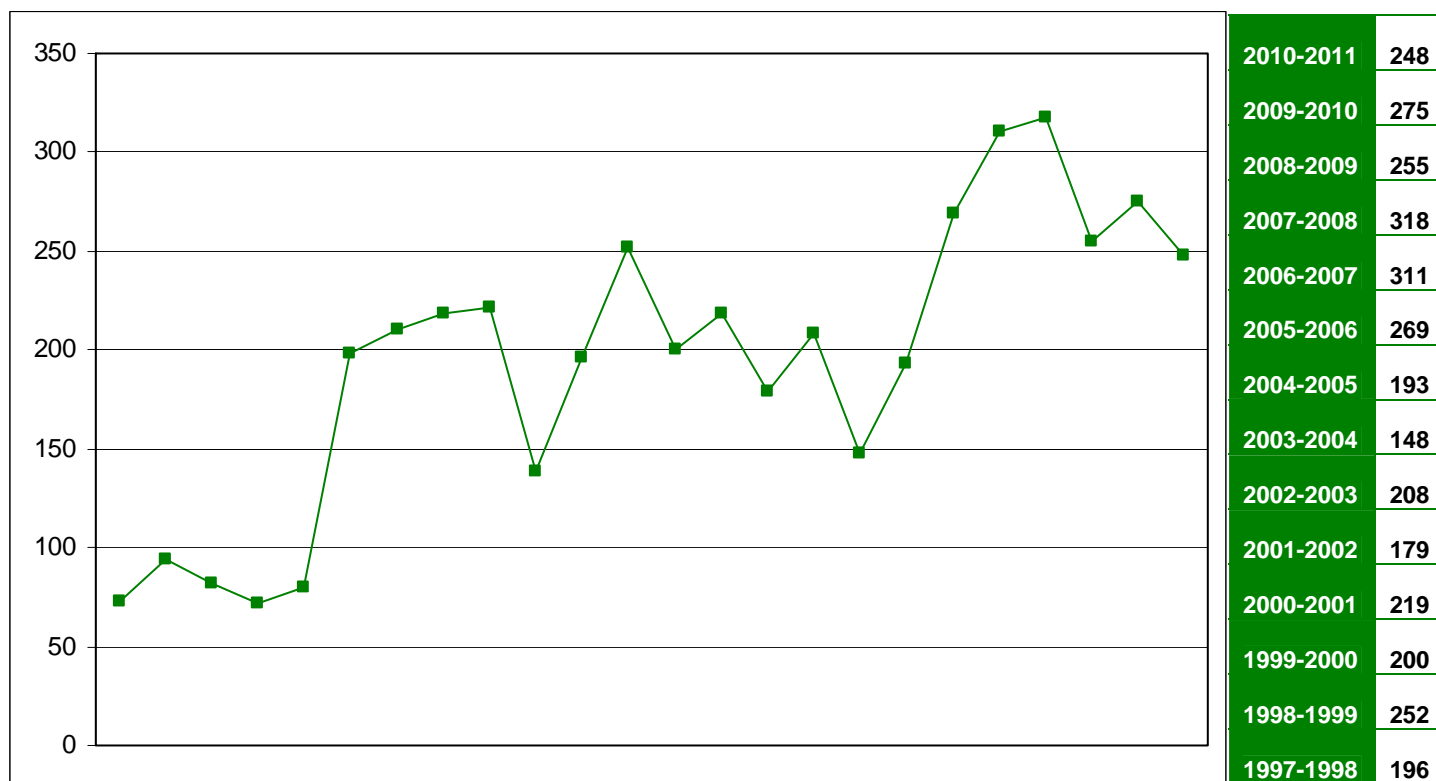


Figure 1 – Nombre de nouveaux accusés par année

Mesures du rendement et objectifs

Les activités de base de la Commission ontarienne d'examen consistent à tenir des audiences et à rendre des décisions conformément au *Code criminel* dans les délais prescrits, c'est-à-dire 45 ou 90 jours après que le verdict a été rendu et au moins une fois l'an par la suite.

Au cours de l'exercice 2010-2011, les tribunaux ont reconnu 78 accusés inaptes à subir un procès et ont rendu 170 verdicts de non-responsabilité à l'égard d'une infraction criminelle pour cause de troubles mentaux, pour un total de 248 nouveaux accusés relevant de la compétence de la Commission (voir la figure 1).

L'augmentation constante de nouveaux accusés continue d'avoir des conséquences financières importantes sur la Commission ontarienne d'examen. Les audiences initiales relatives à ces accusés entraînent des coûts plus élevés puisqu'elles nécessitent des déplacements et de l'hébergement supplémentaires. Les audiences sont tenues là où l'accusé est détenu ou là où il réside. Ces affaires sont généralement entendues individuellement plutôt que d'être groupées avec d'autres dossiers comme le sont les audiences annuelles, car elles doivent être tenues dans les 45 jours suivant le verdict du tribunal. Le manque d'information sur l'état mental de l'accusé ou sur le danger qu'il peut représenter pour la sécurité du public, le cas échéant, entraîne souvent des ajournements. En fait, les modifications apportées au *Code criminel* entrées en vigueur le 30 juin 2006 visent à résoudre ce problème éventuel et des dispositions du *Code criminel* permettent désormais à la Commission d'examen d'ordonner l'évaluation de l'accusé si des preuves supplémentaires sont nécessaires pour rendre une décision.

Nombre d'audiences tenues par année

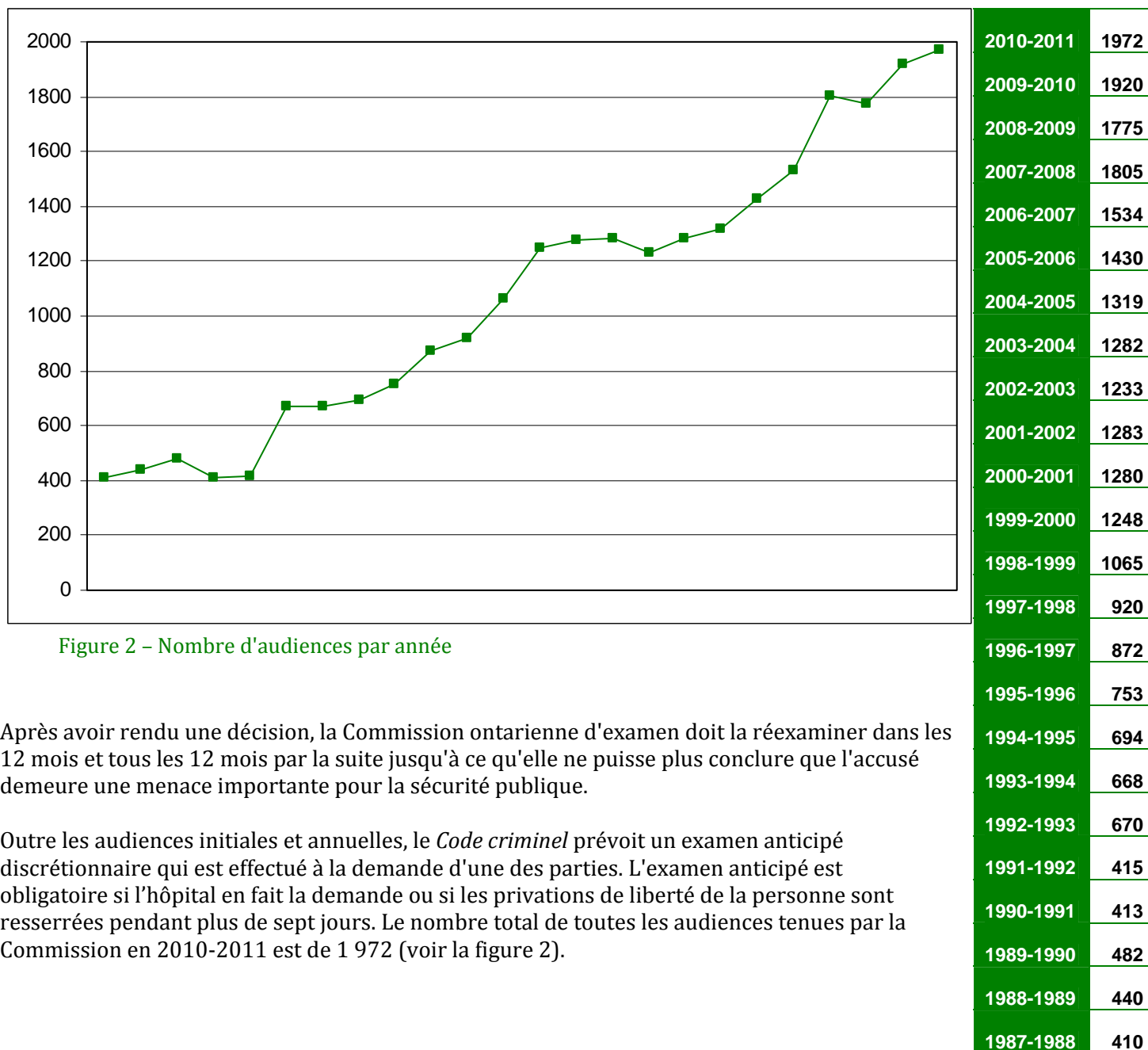


Figure 2 – Nombre d'audiences par année

Après avoir rendu une décision, la Commission ontarienne d'examen doit la réexaminer dans les 12 mois et tous les 12 mois par la suite jusqu'à ce qu'elle ne puisse plus conclure que l'accusé demeure une menace importante pour la sécurité publique.

Outre les audiences initiales et annuelles, le *Code criminel* prévoit un examen anticipé discrétionnaire qui est effectué à la demande d'une des parties. L'examen anticipé est obligatoire si l'hôpital en fait la demande ou si les privations de liberté de la personne sont resserrées pendant plus de sept jours. Le nombre total de toutes les audiences tenues par la Commission en 2010-2011 est de 1 972 (voir la figure 2).

Libérations inconditionnelles



Figure 3 – Libérations inconditionnelles par année

Les accusés jugés inaptes à subir leur procès relèvent de la Commission jusqu'à ce qu'un tribunal les reconnaisse aptes à subir leur procès ou jusqu'à ce que le tribunal accorde une suspension pour les accusés inaptes qu'il considère inaptes de façon permanente, mais qui ne représentent pas de risque important pour la sécurité publique.

Les accusés jugés non responsables criminellement ou déclarés précédemment non coupables pour cause d'aliénation mentale (NCAM) relèvent de la compétence de la Commission ontarienne d'examen jusqu'à ce qu'ils reçoivent un verdict de libération inconditionnelle de la Commission. En 1999, la décision de la Cour suprême dans l'affaire Winko est venue clarifier le critère de libération inconditionnelle, et la Commission ontarienne d'examen a enregistré une importante hausse du nombre de libérations inconditionnelles accordées (voir la figure 3).

Nombre d'accusés relevant de la Commission

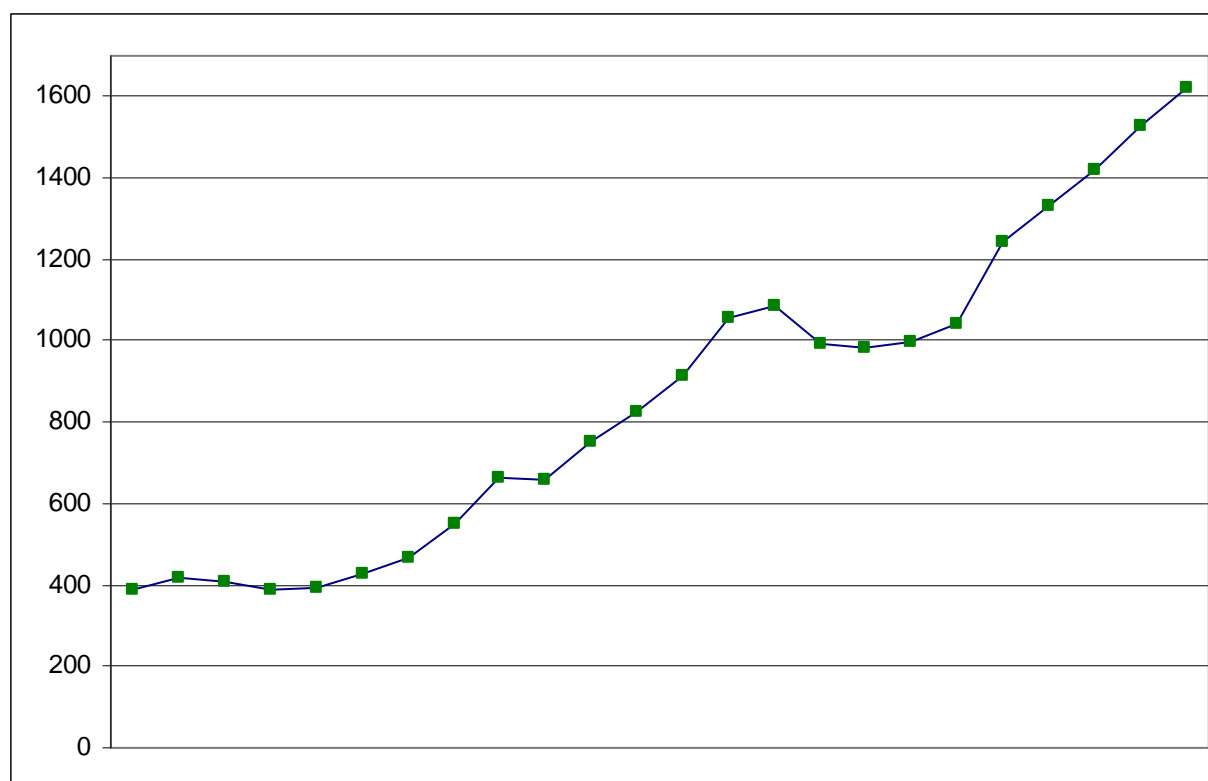


Figure 4 – Nombre d'accusés par année

Par conséquent, le nombre d'accusés qui font leur entrée dans le système et ceux qui en sortent à la suite d'une libération inconditionnelle est davantage équilibré, même si à l'heure actuelle, le nombre total d'accusés sous la surveillance de la Commission ontarienne d'examen augmente chaque année.

Des variables, telles que les modifications apportées au *Code criminel*, les décisions des tribunaux, la variation du nombre d'audiences pour de nouveaux cas et le taux de libération influent sur la charge de travail de la Commission ontarienne d'examen, qui peut varier considérablement d'un mois à l'autre. Dans l'ensemble, la Commission ontarienne d'examen respecte son calendrier exigeant et fournit des services de qualité.

À l'occasion, il se produit des circonstances dans lesquelles la Commission ne peut respecter les délais impartis pour les audiences, mais cela ne représente qu'un faible pourcentage des audiences inscrites au calendrier. Parmi les raisons d'annulation des audiences, mentionnons :

- l'ajournement à la demande d'une partie;
- l'ajournement visant à recueillir des preuves ou à faire effectuer une évaluation;
- le défaut d'informer la Commission de l'existence d'un nouvel accusé;
- une erreur d'écriture.

La Commission ontarienne d'examen continuera à explorer des méthodes en vue d'accroître l'efficacité de ses activités et procédés et de fournir des services de haute qualité.

2010-2011	1622
2009-2010	1527
2008-2009	1419
2007-2008	1330
2006-2007	1241
2005-2006	1044
2004-2005	995
2003-2004	983
2002-2003	991
2001-2002	1086
2000-2001	1055
1999-2000	913
1998-1999	824
1997-1998	754
1996-1997	656
1995-1996	662
1994-1995	550
1993-1994	465
1992-1993	426
1991-1992	391
1990-1991	390
1989-1990	409
1988-1989	416
1987-1988	386

En résumé

Au regard du nombre d'audiences tenues en 2010-2011, il apparaît que la Commission d'examen est continuellement mise au défi de tenir des audiences dans les délais prescrits par la loi tout en fournissant des services de haute qualité.

Chaque année, la Commission parvient, dans la grande majorité des cas, à respecter ces délais, comme ce fut le cas en 2010-2011, tout en intégrant un nombre important de nouveaux accusés à la charge de travail existante.

Conférences préparatoires à l'audience

En gardant à l'esprit que la complexité croissante des audiences entraîne des coûts plus élevés, la Commission a mis en œuvre un processus des conférences préparatoires aux audiences dans tous les cas où elle ou l'une des parties a établi que l'audience devait durer plus de une heure et demie. L'année dernière, ce processus a permis à la Commission de maximiser le temps consacré aux audiences d'examen annuel. Un président suppléant expérimenté est chargé de rencontrer tous les avocats afin d'évaluer le temps nécessaire et de définir les problèmes dans le but d'améliorer le processus d'audience. Les conférences préparatoires à l'audience font en sorte que les problèmes soient cernés de façon proactive et que les ressources nécessaires soient affectées aux cas plus complexes. En 2010-2011, la Commission a tenu 35 conférences préparatoires à l'audience.

Sensibilisation et communication

Conformément à notre engagement de fournir un service et une expertise de haute qualité à la collectivité et aux personnes accusées qui comparaissent devant la Commission, nous sommes restés vigilants en matière de communication aux membres tout au long de l'année quant aux modifications apportées à la loi et à la psychiatrie/psychologie légale. Ces dernières sont souvent distribuées par voie de notes de service ou durant des réunions avec les présidents suppléants et les membres de la profession juridique. Par ailleurs, nos séminaires annuels de formation abordent des sujets d'actualité liés à la médecine légale et visent à mieux renseigner nos membres sur les plus récentes preuves et pratiques dans ce domaine.

En dernier lieu, nous communiquons avec les tribunaux, nous les consultons sur des questions qui peuvent surgir lorsqu'une personne accusée est déclarée non criminellement responsable ou inapte et nous maintenons un dialogue continu avec les tribunaux afin d'améliorer le respect des délais et la qualité des services fournis à la collectivité et aux personnes accusées qui relèvent de notre compétence.

La Commission apprécie l'aide des tribunaux et du ministère qui lui permet d'atteindre ces objectifs. Nous sommes impatients de faire rapport de nos réalisations l'année prochaine.

Membre	Nomination initiale	Expiration du mandat actuel
Président		
L'honorable D. H. Carruthers, c.r.	11 septembre 1996	10 mars 2012
Présidents suppléants (et membres de la profession juridique)		
D ^r H. Bloom	25 janvier 1990	30 septembre 2012
L'honorable J. W. Brooke, c.r.	8 décembre 1999	7 décembre 2013
D ^r B. T. Butler	1 ^{er} mars 1983	29 février 2012
M ^e J. J. D. Burnside	4 mai 2005	3 mai 2013
M ^e K. Chown	8 avril 2009	7 avril 2014
M ^e R. G. Coates	7 février 2007	6 février 2012
L'honorable D. Coo	11 avril 2006	10 avril 2014
M ^e W. B. Donaldson	25 juin 2003	24 juin 2014
L'honorable W. R. Dupont, c.r.	2 décembre 1999	16 mai 2012
M ^e M. A. Finkelstein	5 janvier 2006	4 janvier 2014
M ^e C. Fromstein	25 août 2004	24 août 2012
M ^e J. Goldenberg	3 novembre 2004	6 novembre 2012
L'honorable G. Y. Goulard, c.r.	30 juin 2000	21 juin 2014
L'honorable J. D. Greco	4 décembre 2002	14 février 2014
M ^e R. Grinberg	11 avril 2006	10 avril 2014
L'honorable E. P. Hartt	29 novembre 2000	31 mars 2012
M ^e J. Holding, c.r.	5 juillet 2007	22 juillet 2011
M ^e S. Kert	29 avril 1999	28 avril 2013
L'honorable J. M. Labrosse	14 mai 1997	13 mai 2014
M ^e Michèle Labrosse	3 novembre 2009	2 novembre 2011
M ^e S. E. Lavine	4 décembre 2002	3 décembre 2013
M ^e J. A. Leiper	2 avril 2008	1 ^{er} avril 2013
M ^e C. Lewis, c.r.	1 ^{er} juin 2005	31 mai 2013
M ^e R. Linton	27 juin 2007	26 juin 2011
L'honorable H. R. Locke	21 octobre 1998	6 novembre 2012
M ^e C. MacDonald	25 mars 2009	24 mars 2014
M ^e C. M. MacIntyre, c.r.	18 février 2004	17 février 2012
M ^e T. J. Madison	20 juin 2007	19 juin 2011
L'honorable juge D. J. McCombs	27 février 2008	26 février 2013
L'honorable N. D. McRae, c.r.	8 août 2005	7 août 2013
M ^e W. Miller	30 septembre 2009	29 septembre 2011
M ^e J. Munn	8 avril 2009	7 avril 2014
M ^e P. J. Murphy	18 avril 2007	17 avril 2012
M ^e J. A. Neuberger	19 juin 2002	20 février 2014
L'honorable J. G. J. O'Driscoll	29 novembre 2006	28 novembre 2011
L'honorable D. F. O'Leary, c.r.	21 novembre 2001	12 janvier 2013
M ^e M. S. G. Peeris	6 février 2002	22 mars 2013
L'honorable juge R. D. Schneider	18 mars 1993	12 juin 2012
L'honorable juge J. C. L. Scime	5 janvier 2006	4 janvier 2014
M ^e A. E. Spafford	4 juillet 2001	3 juillet 2012
M ^e L. Stam	6 mai 2009	5 mai 2014
M ^e R. Steinberg	15 juillet 2005	14 juillet 2013
M ^e L. Stoyka	25 mars 2009	24 mars 2014
M ^e J. A. S. Wilcox	2 décembre 1998	6 mars 2012

Membre	Nomination initiale	Expiration du mandat actuel
M ^e F. Yaskiel	11 avril 2006	10 avril 2014
L'honorable T. G. Zuber, c.r.	21 décembre 2001	12 janvier 2013
Membres de la profession juridique		
M ^e P. Band	24 mars 2010	23 mars 2012
M ^e L. Banks	20 octobre 2010	19 octobre 2012
M ^e R. J. Braudo	21 août 2001	20 août 2012
L'honorable J. D. Carnwath, c.r.	18 février 2009	17 février 2014
L'honorable juge Frank Caputo	17 novembre 2010	16 novembre 2012
M ^e Kathryn Chalmers	20 octobre 2010	19 octobre 2012
L'honorable juge R. DelFrate	13 janvier 2010	12 janvier 2012
M ^e H. Dhillon	5 novembre 2008	4 novembre 2013
L'honorable juge T. Dunnet	17 février 2010	16 février 2012
L'honorable juge J. Elder	6 mai 2009	5 mai 2011
M ^e E. J. Polak	17 juin 2009	16 juin 2011
M ^e D. Murphy	2 avril 2008	1 ^{er} avril 2013
M ^e J. E. Ross	11 mai 2005	10 mai 2013
M ^e James Weppler	3 novembre 2010	2 novembre 2012
M ^e B. E. Wexler	20 juin 2007	19 juin 2012
M ^e S. Wilks	4 mai 2005	3 mai 2013
Psychiatres		
D ^r A. G. Ahmed	25 août 2004	24 août 2012
D ^r R. M. Andreychuk	21 mars 2007	20 mars 2012
D ^r G. Azadian	3 septembre 2008	2 septembre 2013
D ^r R. B. Balmaceda	21 octobre 1998	6 novembre 2012
D ^r M. H Ben-Aron	4 octobre 2000	31 octobre 2011
D ^r R. F. Billings	1 ^{er} mars 1988	29 février 2012
D ^r B. Bordoff	31 juillet 2001	30 juillet 2012
D ^{re} D. Bourget	28 mai 1997	27 mai 2014
D ^r J. M. W. Bradford	1 ^{er} février 1984	29 février 2012
D ^r D. H. Braden	20 juin 2007	19 juin 2011
D ^r R. Buckingham	12 juin 1992	29 février 2012
D ^r D. S. Byers	1 ^{er} mars 1983	29 février 2012
D ^r L. E. Cappe	24 août 1998	23 août 2012
D ^r G. A. Chaimowitz	4 décembre 1996	6 novembre 2012
D ^r R. D. Chandrasena	6 décembre 2000	3 février 2012
D ^{re} S. Chatterjee	19 juillet 2007	18 juillet 2011
D ^r P. E. Cook	29 mai 2002	21 décembre 2013
D ^r A. Côté	30 novembre 1989	29 février 2012
D ^{re} I. Côté	13 juin 2001	12 juin 2012
D ^{re} S. A. Darani	15 septembre 2010	14 septembre 2012
D ^r P. L. Darby	12 juin 1992	29 février 2012
D ^{re} K. D. DeFreitas	13 janvier 2005	12 janvier 2013
D ^r J. Ellis	21 octobre 1998	20 novembre 2012
D ^r L. Faucher	27 février 2008	26 février 2013
D ^r J. P. Fedoroff	17 octobre 2001	6 novembre 2012
D ^r J. C. Ferencz	4 décembre 1996	27 novembre 2012

Membre	Nomination initiale	Expiration du mandat actuel
D ^r F. W. Furlong	4 octobre 2000	3 octobre 2014
D ^r D. A. Galbraith	3 novembre 1994	3 février 2012
D ^r G. D. Glancy	1 ^{er} mars 1988	29 février 2012
D ^r J. A. C. Gojer	21 octobre 1998	30 novembre 2012
D ^{re} Karen Hand	3 novembre 2010	2 novembre 2012
D ^r G. A. Heasman	18 juin 1997	17 juin 2014
D ^r R. I. Hector	20 mars 2002	3 mai 2013
D ^r R. W. Hill	15 décembre 2004	14 décembre 2011
D ^r S. J. Hucker	11 décembre 1996	1 ^{er} février 2013
D ^r I. Jacques	28 avril 2010	27 avril 2012
D ^r W. Johnston	2 avril 2008	1 ^{er} avril 2013
D ^{re} A. D. Jones	6 octobre 1999	1 ^{er} novembre 2013
D ^r P. F. Kelly	30 décembre 1999	29 décembre 2013
D ^r E. Kingstone	13 janvier 1995	17 avril 2012
D ^r P. E. Klassen	13 octobre 1999	12 octobre 2013
D ^r A. Kolodziej	21 août 2003	4 octobre 2011
D ^r W. J. Komer	5 février 1997	2 mai 2014
D ^r R. Kunjukrishnan	4 décembre 1996	27 novembre 2012
D ^r S. Lessard	27 février 2008	26 février 2013
D ^{re} M. Marshall	27 juin 2007	26 juin 2011
D ^r A. McDonald	24 août 1998	23 août 2012
D ^{re} M. Naidu	22 avril 2009	21 avril 2011
D ^r P. D. Norris	9 octobre 2002	17 janvier 2014
D ^r D. Pallandi	1 ^{er} mars 2006	28 février 2014
D ^r E. R. Pohlman	1 ^{er} mars 1988	29 février 2012
D ^r M. V. A. Prakash	24 août 1998	23 août 2012
D ^r P. J. Prendergast	12 juin 1992	29 février 2012
D ^r Q. A. Rae-Grant	20 avril 1994	19 avril 2013
D ^{re} L. Ramshaw	9 décembre 2009	8 décembre 2011
D ^r J. Rootenberg	22 juin 2006	21 juin 2014
D ^{re} A. Seif	27 juin 2007	26 juin 2011
D ^r R. R. B. Sheppard	11 décembre 1996	27 novembre 2012
D ^r G. S. Sidhu	7 décembre 1994	31 mai 2013
D ^r W. R. Surphlis	30 mars 1999	19 avril 2013
D ^r S. Swaminath	8 décembre 1993	19 avril 2013
D ^r Z. Waisman	15 janvier 2007	14 janvier 2012
D ^{re} T. Wilkie	22 avril 2009	21 avril 2014
Psychologues		
M. R. B. Cormier	2 décembre 1998	27 novembre 2012
M. P. Firestone	9 octobre 2002	17 octobre 2013
M. J. Freedman	22 octobre 2009	21 octobre 2011
M. G. B. Jones	31 mars 2000	30 mars 2014
M ^{me} C. Lee	12 août 2009	11 août 2011
M ^{me} L. O. Lightfoot	20 novembre 1992	3 février 2012
M. L. C. Litman	25 février 1998	24 février 2012
M. W. Loza	5 juillet 2007	4 juillet 2011

Membre	Nomination initiale	Expiration du mandat actuel
M ^{me} M. Mamak	27 janvier 2005	26 janvier 2013
M ^{me} G. Nexhipi	20 mars 2002	19 avril 2013
M. D. Nussbaum	3 décembre 1997	23 mars 2012
M. N. Pollock	3 novembre 1994	3 février 2012
M. D. J. Simourd	1 ^{er} décembre 2004	20 novembre 2012
M. S. Southmayd	24 septembre 2008	23 septembre 2013
M. G. M. Turrall	24 février 1993	29 février 2012
M. C. D. Webster	13 décembre 2000	23 mars 2012
M. S. E. Wiseman	25 août 2004	24 août 2012
M. P. N. Wright	24 août 1998	23 août 2012
Membres du public		
M. S. Auty	29 septembre 2010	28 septembre 2012
M ^{me} N. Boivin	11 mars 2009	10 mars 2014
M. A. H. Chahbar	18 avril 2007	17 avril 2012
M ^{me} M. M. Dow	6 février 2002	5 février 2013
M. T. Elek	16 mai 2007	15 mai 2012
M. W. Gee	31 janvier 2008	30 janvier 2013
Rév. W. A. Jupp	2 mai 2007	1 ^{er} mai 2012
M ^{me} N. Lemieux-McKinnon	15 juillet 2005	14 juillet 2013
M ^{me} C. E. Little	7 décembre 2005	6 décembre 2013
M ^{me} M. Linton	5 octobre 2005	4 octobre 2013
M ^{me} L. L. Q. Lum	19 novembre 1997	31 mars 2013
M. Y. Mahdavi	15 juillet 2005	14 juillet 2013
M ^{me} K. A. Maharaj	21 mars 2007	20 mars 2012
M ^{me} R. MacIntyre	13 janvier 2005	12 janvier 2013
M ^{me} C. McGrath	25 mars 2009	24 mars 2014
M ^{me} L. Montgomery	8 avril 2009	7 avril 2014
M ^{me} B. Murray	20 octobre 2010	19 octobre 2010
M. A. Okon	20 avril 2005	19 avril 2013
M ^{me} D. M. Ormston	17 mai 1999	2 février 2014
M. P. Poirier	28 juin 2007	27 juin 2011
M ^{me} J. J. Roy	16 décembre 1998	1 ^{er} mars 2013
M. P. Schur	30 mai 2006	29 mai 2014
M ^{me} B. C. Snowdon	17 octobre 2001	6 novembre 2012
M ^{me} L. Steadman	21 décembre 2004	20 décembre 2014
M. K. Turner	15 janvier 2007	14 janvier 2012
M ^{me} D. M. Winkler	12 mai 2004	11 mai 2012

Personnel de la Commission

Jusqu'au 31 mars 2011

Nom	Titre
L'honorable Douglas H. Carruthers, c.r.	Président
Joe Wright	Avocat
Angie Baggetta	Registrateure et chef de service
Jackie Popovski	Adjointe de direction
Sheila McDermott	Registrateure adjointe
Manny Tan	Administrateur des ordonnances de la Commission
Sewranie Narine	Administratrice des ordonnances de la Commission
Amsale Mamo	Administrateur des ordonnances de la Commission
Radica Roopsingh	Coordinatrice des cas
Angie Mahadeo	Coordinatrice des cas
Carolyn Cook	Coordinatrice des cas
Amanda Rekenye	Coordinatrice des cas
Rhea Duketovsky	Coordonnatrice de la distribution des documents
Puja Karia	Commis à la distribution et à la gestion des documents
Olga Lenskaia	Coordinatrice des services opérationnels
Jolanta Tuz	Adjointe administrative et financière
Sophie Goldenberg	Réceptionniste-secrétaire bilingue
Fran Bolton	Secrétaire du président/de l'avocat
John Smith	Agent des systèmes

Information financière

Dépenses par compte type, 2010-2011

Description	Affectation	Dépenses	Excédent/ (déficit)
Salaires et traitements	855 100	1 178 457	-323 357
Avantages sociaux	99 100	323 056	-223 956
Transports et communications	527 800	722 687	-194 887
Services	2 436 800	5 078 292	-2 641 492
Fournitures et matériel	56 600	46 767	9 833
Total	3 975 400	7 349 259	-3 373 859

Dépenses par fonction

Fonction	Dépenses
Salaires et traitements	1 178 457
Avantages sociaux	323 056
Administration et soutien aux audiences	182 507
Audiences annuelles	3 051 882
Audiences initiales	1 804 397
Formation	275 708
Activités de nature judiciaire	235 600
Systèmes informatiques	67 552
Hébergement	230 100
Total	7 349 259

Autres dépenses de fonctionnement directes (hors salaires et traitements)

